



ЛЬВІВСЬКИЙ  
УНІВЕРСИТЕТ



ЦЕНТР  
українсько-європейського  
наукового співробітництва

Львівський національний університет імені Івана Франка  
Центр українсько-європейського наукового співробітництва

Всеукраїнське науково-педагогічне  
підвищення кваліфікації

## ЛІТЕРАТУРА: ІНТЕГРОВАНІЙ ПІДХІД У ВИКЛАДАННІ

*4 березня – 14 квітня 2024 року*

<sup>1256</sup>  
**1996**  
LIHA-PRES

<sup>1233</sup>  
| Львів – Торунь  
Liha-Pres  
2024

УДК 82.0:37.091.3(062.552)

Л 64

**Організаційний комітет:**

**Мацевко-Бекерська Лідія Василівна** – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри світової літератури Львівського національного університету імені Івана Франка, керівник Науково-методичного центру дослідження та викладання літератури Львівського національного університету імені Івана Франка;

**Бораківський Любомир Адамович** – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри міжкультурної комунікації та перекладу Львівського національного університету імені Івана Франка, в.о. декана факультету іноземних мов Львівського національного університету імені Івана Франка;

**Кохан Роксоляна Андріївна** – кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов для природничих факультетів Львівського національного університету імені Івана Франка.

**Література: інтегрований підхід у викладанні** : матеріали  
Л 64 всеукраїнського науково-педагогічного підвищення кваліфікації,  
4 березня – 14 квітня 2024 року. – Львів – Торунь : Liha-Pres,  
2024. – 132 с.

ISBN 978-966-397-384-5

У збірнику представлено матеріали всеукраїнського науково-педагогічного підвищення кваліфікації «Література: інтегрований підхід у викладанні» (4 березня – 14 квітня 2024 року).

УДК 82.0:37.091.3(062.552)

© Львівський національний університет  
імені Івана Франка, 2024

© Центр українсько-європейського  
наукового співробітництва, 2024

ISBN 978-966-397-384-5

© Українсько-польське наукове видавництво  
«Liha-Pres», 2024

## ЗМІСТ

Структурно-композиційні особливості роману Деvida Мітчела “Хмарний атлас” <b>Алексенко С. Ф.</b> .....	<b>6</b>
Навчальні видання для вивчення української літератури етнічними угорцями Закарпаття <b>Балла Е. Ю.</b> .....	<b>8</b>
Німецькомовні літературні тексти Галичини як історичне джерело в контексті викладання німецької мови як мови професійного спілкування здобувачам освіти за спеціальністю «Історія та археологія» <b>Бєлзюрова О. М.</b> .....	<b>12</b>
Кінематографічний код роману Кевіна Баррі «Місто Боуган» <b>Бітківська Г. В.</b> .....	<b>14</b>
Basics of methods in foreign language teaching as an academic discipline <b>Vogova T. P.</b> .....	<b>18</b>
«Жерміналь» Емілі Золя як «роман із тезою» <b>Гальчук О. В.</b> .....	<b>21</b>
Індивідуально-стилістичні маркери комізму в новелі О. Вайльда «Кентервільський привид» <b>Голі-Оглу Т. В.</b> .....	<b>25</b>
Тема війни у творах малої прози Роберта Музіля <b>Голомідова Л. В.</b> .....	<b>28</b>
Прикметні ознаки мистецького кредо письменниці Ірини Жиленко <b>Гончарук В. А.</b> .....	<b>31</b>
«Від такого горя навіть зозулі заніміли»: тема голоду в книзі В. Марущак «Пустеля. Голодомор. Український південь» <b>Горбач Н. В.</b> .....	<b>35</b>
Трансформація міфу про Персефону у сучасній масовій літературі (на прикладі роману Скарлетт Сент-Клер «Гадес і Персефона») <b>Городнюк Н. А.</b> .....	<b>39</b>
Урбаністичний дискурс у сучасній українській прозі <b>Дашко Н. С.</b> .....	<b>43</b>
Партнерство сім'ї та школи у промоції дитячого читання <b>Димовська А. К.</b> .....	<b>45</b>

## «ЖЕРМІНАЛЬ» ЕМІЛЯ ЗОЛЯ ЯК «РОМАН ІЗ ТЕЗОЮ»

**Гальчук О. В.**

*доктор філологічних наук, професор,  
професор кафедри світової літератури  
Київський столичний університет імені Бориса Грінченка  
м. Київ, Україна*

Вивчаючи творчість найяскравішого представника французького натуралізму Е. Золя, поряд із такими рекомендованими студентам до розгляду творами, як-от «Череве Парижа», «Пастка» чи «Нана», пропонуємо звернути увагу і на роман «Жерміналь». Написаний у 1885 році як дослідження причин і перебігу шахтарського страйку, він не тільки твір із комплексом проблематики, що не втрачає своєї актуальності і нині, а й один зі зразків такої авторської жанрової модифікації, як «роман з тезою». Для визначення особливостей її втілення в «Жерміналі» варто скористатись методичним інструментарієм, що включає історико-літературний, мотивно-образний, інтермедіальний та принцип коментованого читання.

«Роман із тезою» чи «експериментальний роман» Е. Золя – це та оптимальна, на думку автора, форма сучасного роману, завданнями якого є, по-перше, надати розвитку традиціям Бальзака і Стендаля в нових історичних обставинах; по-друге, стати «знаряддям пізнання», щоб «притримуватися лише фактів, доступних спостереженню», де письменник повинен уподібнитись досліднику-природознавцю. Такі переконання Е. Золя щодо ролі сучасного митця і його твору сформувались у контексті становлення теорії натуралізму. Її основні положення письменник оприявив насамперед у передмові до роману «Тереза Ракен», а потім, уточнюючи й доповнюючи, у нарисі «Відмінність між Бальзаком і мною», збірці статей «Що я ненавижду», «Експериментальний роман», «Романісти-натуралісти», «Натуралізм у театрі». Відтак у ролі підготовчого етапу аналізу роману «Жерміналь» необхідно не тільки ознайомитись із його текстом, а й опрацювати «Передмову» до «Терези Ракен», що стала маніфестом натуралізму.

Зрозуміло, що погляди Золя-теоретика унаочнив Золя-практик. Тому важливо зацентувати на основних рисах його творчого методу, пов'язаних з ідеями про універсальність мистецтва, щоб виявити їхнє переломлення в романі. Це сцієнтизм, тобто використання принципів наукового викладу (звідси і визначення «роман із тезою») у ролі знаряддя пізнання; демократизація тем і персонажів; синестезія як внесок у психо-біологічний аспект проблеми синтезу мистецтва. Останнє

увиразились у живописному імпресіонізмі разом з імпресіонізмом психологічним і в музикальності прози Е. Золя, зокрема у вагнерівському прийомі повторюваності лейтмотиву чи образу. Власне, тому письменник вітав художників-імпресіоністів, які поєднували науковість з увагою до особистості, зображували природу в індивідуальному сприйнятті, не протиставляючи, а залучаючи в її колообіг художника. Звернення до картин імпресіоністів і постімпресіоністів (Е. Мане «Портрет Еміля Золя», П. Сезанн «Вбивство», Е. Дега «Інтер'єр», В. Ван Гог «Збирання картоплі») у ролі ілюстрацій дозволить унаочнити перегук поглядів митців.

Творчий метод Е. Золя як симбіоз елементів реалізму, натуралізму, романтизму та імпресіонізму щонайповніше виявився в 20-томному романному циклі «Ругон-Маккари. Природна та соціальна історія однієї родини в епоху Другої імперії», складником якого є «Жерміналь». Як і в інших творах циклу, у ньому висвітлюється період життя одного з членів родини Ругон-Маккарів на тлі суспільних подій Франції другої половини XIX ст., зокрема шахтарського страйку. А його «тезою», за визначенням Е. Золя, є «боротьба праці і капіталу».

У перебігу аналізу роману студентам пропонується зосередитись на низці ключових питань. Одне з них – специфіка розкриття Е. Золя робітничої теми. Звичайно, письменник мав попередників в її інтерпретації, зокрема і в англійській («Шерлі» Ш. Бронте, «Тяжкі часи» Ч. Діккенса, «Мері Бартон» Е. Гаскелл), і в українській («Борислав сміється» І. Франко) літературах. Проте якщо до Е. Золя магістральним ракурсом було зображення картин визиску ігноблення робітників, щоб викликати в читача, з одного боку, співчуття до них, а з другого, – обурення соціальною несправедливістю, то вже у французького письменника-натураліста, (як і в «Бориславі сміється» І. Франка), зображення робітничого руху доповнюється аналізом соціалістичних ідей, а образ робітників-жертв – мотивом їхнього потенціалу щодо змін у суспільстві. Окрім того, зміст роману «Жерміналь» продемонстрував ефективність запровадженої натуралістами і зокрема Е. Золя практики вивчення життєвого матеріалу як обов'язкової передумови написання твору.

Маючи на меті зобразити «боротьбу праці і капіталу», Е. Золя занурює читача в два різні за способом життя і мислення світи – шахтарів і представників Компанії, кульмінацією протистояння яких і стає страйк. Натуралістично відтворені реалії шахтарської праці і побуту стають «доказовою» базою тієї ситуації, яка неминуче мала призвести до соціального конфлікту. Шахтарське селище Двохсот Сорока – це кілька поколінь робітників, які віддають свої сили і життя шахті Воре. Символічно, що цифрове позначення селища замість назви вказує на типовість життєвого устрою його мешканців. Як символічним

е і образ шахти-монстра, яка пожирає шахтарів: «роззявляла свою хтыву пашеку то пожадливіше, то повільніше; <...> голодна, несита, а все не могла набити велетенського свого черева, що, здається, цілий народ здолало б перетравити» [1, с. 306]. Тут важливо зацентрувати на особливій ролі в романі Е. Золя образу-деталі, які піднімаються до рівня символу. Так, суть доданої вартості виражається у творі через деталі контроверсійного змісту: кашель та чорний плювок діда Безсмертного і постіль у домі Має, яка не встигає вихолонутися, бо члени родини працюють у кілька змін, з одного боку, і акції цієї ж шахти, які подружжя Грегуарів зберігають у шухляді свого дому, перетворені на ідола, що забезпечує їхній комфорт, із другого.

Панорамну картину буття шахтарів Е. Золя відтворює крізь дві оптики: зображення виснажливої праці під землею і відтворення відразливого побуту. Сконцентрувавши увагу на родині Має, де оселився Етьєн, автор показує соціальну трагедію переважної більшості робітників. Дід, прозваний Безсмертним, Має і його старші діти Жанлен, Захарі, Катріна важко працюють, проте живуть у страшних злиднях. Більше того, непосильна праця призводить до їхнього фізичного й морального виродження. Цей аспект роману зумовлений підвищеною увагою письменників-натуралістів до теорії спадковості.

Окрім соціальної проблематики, Е. Золя порушує і моральну. Її увиразнюють різні типи взаємин і в родині селища Двохсот Сорока (родина Має, Леваків, П'єрронів), і серед представників дирекції та власників акцій (родина Грегуарів, родина Енбо). Студентам пропонується проаналізувати різні моделі сімейних стосунків, зіставляючи побут родин (як характеристику зовнішнього) та взаємини між подружжям, батьками і дітьми (як характеристику внутрішнього їхнього буття).

На окрему увагу заслуговує сюжетна лінія представника роду Ругон-Маккарів головного героя твору Етьєна Лантьє. Вона нагадує історію героїв романів виховання, але вже з похибкою на кінець XIX століття. Юнак у чужому середовищі (парижанин у шахтарському селищі) має не лише інтегруватись в нього, а і стати лідером у час найбільш радикальних випробувань цього нового для нього середовища – під час страйку. Його чекають і випробування в чуттєвій сфері: закохавшись у доньку Має Катріну, Етьєн опиниться в любовному трикутнику, де його суперником буде молодий шахтар Шаваль. Відтак цей період життя юнака відповідає ініціаційному етапові, коли, здобувши драматичний досвід втрат і розчарувань, він чіткіше усвідомить себе і свої прагнення. Зображений в еволюції, Етьєн має риси і романтичного героя. Він підкреслено Інший: на відміну від більшості шахтарів, Етьєн освічений, не вживає алкоголю; у нього

загострене відчуття справедливості і власної гідності. Це робить його потенційним лідером. В образі Етьєна письменник ілюструє принцип двобічного детермінізму, де умови впливають на індивіда й індивід впливає на умови.

У романі невід'ємними від соціальних питань є суспільно-політичні. Аналізуючи зображений Е. Золя страйк шахтарів, важливо звернути увагу не лише на його етапи, а й на тих персонажів, які могли б претендувати на роль лідерів: демагог Плюшар, представник І Інтернаціоналу, який прагне зробити політичну кар'єру; колишній шахтар, а тепер буржуа Расснер, прихильник поступового реформування суспільних відносин; анархіст із росії Суварін, що керується гаслом «Усе зруйнувати» і врешті влаштує аварію на шахті, де серед інших гине і Катріна; Туссен Має, один із шахтарської династії, яка 106 років працювала на Компанію. Проте саме Етьєнові Лантьє судилося очолити страйк, хай і ненадовго. Тут важливо проаналізувати причини переростання страйку в бунт і виявити переломні моменти перетворення цивілізованої форми протесту у гнівну помсту розлюченого натовпу за всі страждання і приниження. Необхідно звернути увагу і на осмислення Е. Золя проблеми психологічної готовності/неготовності Етьєна бути очільником.

Ще один момент аналізу твору має торкатись амбівалентності образу бунту, у який без належної підготовки і підтримки переростає страйк. Для письменника він і «страшна, але велична картина», і «червоний привид революції, який неминуче поведе за собою всіх одного з таких кривавих вечорів наприкінці цього століття» [1, с. 578–579]. Урешті, як і подвійний зміст фіналу твору, де трагічна розв'язка (поразка страйку, розстріл вуглекопів, катастрофа на Ворецькій шахті) поєднується з оптимістичними мотивами – вірою у важливості життєвого уроку для Етьєна та застереженням про можливість катастрофи, щоб уникнути її. Тут необхідно зауважити символіку назви роману, пов'язану із французьким революційним календарем, і її український переклад 1929 року «Прорість», та проаналізувати заключний опис, де майбутні соціальні зміни замальовуються як катаклізм, схожий до катаклізмів у світі природи.

Отже, «Жерміналь», сюжет якого став для багатьох європейських літератур моделлю романів робітничої тематики, дає можливість проаналізувати особливості творчого методу Е. Золя і моделі «роману з тезою».

### Література:

1. Золя Е. Жерміналь. Золя Е. твори в двох томах. Т. 2. Київ : Дніпро, 1988. С. 285–724.